

50 AÑOS

lonely planet

VIAJANDO

# Israel y los territorios palestinos

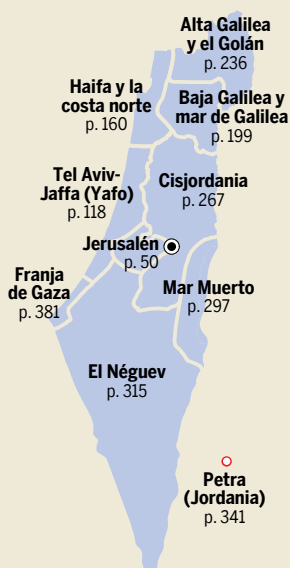
Mapa  
desplegable

Rincones  
secretos

Recomendaciones  
de expertos

Nº 1  
LA GUÍA DE  
ISRAEL  
MÁS VENDIDA

# Israel y los territorios palestinos



EDICIÓN ESCRITA Y DOCUMENTADA POR

Daniel Robinson, Orlando Crowcroft, Anita Isalska,  
Dan Savery Raz, Jenny Walker

## PUESTA A PUNTO

Bienvenidos a Israel y los territorios palestinos .....	4
Mapa de Israel y los territorios palestinos .....	6
Las mejores experiencias .....	8
Lo esencial .....	20
Lo nuevo.....	22
Mes a mes .....	24
Itinerarios .....	29
Actividades .....	33
'Sabbat' .....	36
Pasos fronterizos .....	38
Viajar con niños .....	44
De un vistazo .....	46

## EN RUTA

### JERUSALÉN..... 50

<b>Alrededores de Jerusalén .....</b>	<b>114</b>
Abu Ghosh.....	114
Latrún.....	115
Neot Kedumim .....	116
Cueva de Soreq .....	116
Parque Nacional de Beit Guvrin-Maresha .....	116

### TEL AVIV-JAFFA (YAFO).....118

<b>Alrededores de Tel Aviv .....</b>	<b>155</b>
Gush Dan.....	155
Herzliya .....	155
Jolón.....	156
Netanya .....	157
Ramla.....	158

### HAIFA Y LA COSTA NORTE .... 160

Haifa.....	161
Daliyat Al Karmel .....	180
Monasterio carmelita de San Elías.....	181
Ein Hod y Ayn Hawd.....	182
Atlit.....	183
Zichron Ya'akov.....	184
Mey Kedem.....	186
Cesarea .....	186
Acre (Akko).....	189
Kibutz Lohamei HaGeta'ot .....	196
Nahariya .....	196

### BAJA GALILEA Y MAR DE GALILEA 199

Nazaret .....	200
Canaán (Kafr Kana).....	210



'HUMMUS' P. 385



IGLESIA DE SANTA CATALINA P. 275

# Sumario

## COMPRENDER

Séforis .....	211
Zona del monte Tabor ...	211
Valles de Jezreel y Beit She'an .....	213
Tiberíades .....	217
<b>Mar de Galilea .....</b>	<b>223</b>
Costa noroccidental .....	223
Costa oriental .....	232
Costa suroccidental .....	234

## ALTA GALILEA Y EL GOLÁN..... 236

<b>Alta Galilea .....</b>	<b>238</b>
Safed (Tsfat) .....	238
Zona del monte Merón ..	247
Rosh Pina .....	250
Valle de Jule .....	251
Dedo de Galilea .....	253
<b>Altos del Golán .....</b>	<b>257</b>
Katzrin .....	257
Sur del Golán .....	259
Centro del Golán .....	261
Norte del Golán .....	263

## CISJORDANIA..... 267

Belén .....	272
Ramala .....	280

Taybeh .....	284
Jericó .....	285
Hebrón .....	287
Nablús .....	291
Yenín .....	295

## MAR MUERTO..... 297

Ein Gedi .....	302
Costa noroeste .....	306
Masada .....	307
Ein Bokek .....	311
Sodoma .....	312
Neot HaKikar .....	313

## EL NÉGUEV..... 315

Be'er Sheva .....	317
Altos del Néguev .....	321
Mitzpe Ramon .....	323
El Aravá .....	328
Eilat .....	331

## PETRA (JORDANIA). 341

Ciudad Antigua .....	343
Wadi Musa .....	347
Siq Al Barid (Pequeña Petra) .....	354

<b>Historia .....</b>	<b>358</b>
<b>Sociedad .....</b>	<b>375</b>
<b>Franja de Gaza .....</b>	<b>381</b>
<b>Comida regional .....</b>	<b>385</b>
<b>Vida cotidiana .....</b>	<b>390</b>
<b>Gobierno y política ...</b>	<b>393</b>
<b>Religión .....</b>	<b>397</b>
<b>Arte .....</b>	<b>401</b>
<b>Medio ambiente .....</b>	<b>407</b>

## GUÍA PRÁCTICA

<b>Precauciones .....</b>	<b>414</b>
<b>Datos prácticos A-Z .....</b>	<b>417</b>
<b>Transporte .....</b>	<b>427</b>
<b>Salud .....</b>	<b>432</b>
<b>Idioma .....</b>	<b>435</b>
<b>Índice .....</b>	<b>444</b>
<b>Leyenda de los mapas ..</b>	<b>454</b>

### COVID-19

Hemos revisado los contenidos de este libro antes de su publicación para asegurarnos de su vigencia tras el brote de la covid-19 del 2020. Sin embargo, algunos establecimientos podrían cerrar temporalmente o alterar sus horarios y precios. Otros, lamentablemente, pueden haber cerrado de forma permanente. Recomendamos a los viajeros que se informen antes para obtener información actualizada y siempre consulten las últimas recomendaciones de viaje del Gobierno.

## ISRAEL EN IMÁGENES

<b>Explanada de las Mezquitas/Al-Haram ash-Sharif en 3D .....</b>	<b>60</b>
<b>Sitios religiosos .....</b>	<b>225</b>
<b>Petra: circuito a pie en 3D .....</b>	<b>350</b>



Dcha.: ciudad vieja,  
Jerusalén (p. 57).

**BIENVENIDOS A**

# Israel y los territorios palestinos



*Israel y los territorios palestinos pueden ser un lugar difícil,*

*pero cuando la llamada a la oración resuena en las calles de Jerusalén, la fragancia de las especias impregna el casco antiguo de Nablús o el sol se pone tras los montes de Galilea, también puede ser mágico. Es tan fascinante como frustrante, tan tentador como dividido. Pero al examinarlo de cerca –sin prejuicios– se verá lo que une a todos los que habitan entre el río Jordán y el Mediterráneo: un vínculo inquebrantable hacia la tierra.*

**Por Orlando Crowcroft, escritor.**

Para saber más de los autores de esta guía, véase p. 455.

ROSTISLAV AGEEV/SHUTTERSTOCK ©







### **Jenny Walker**

**Petra** Pese a haber viajado a más de 120 países, de México a Mongolia y de Letonia a Lesoto, el principal interés de Jenny Walker se centra en Oriente Próximo, donde ha sido Decana Asociada (PD) del Caledonian College of Engineering de Mascate durante muchos años. Miembro del British Guild of Travel Writers y del Outdoor Writers and Photographers Guild, Jenny ha escrito ampliamente sobre Oriente Medio para Lonely Planet durante más

de una década.



### **Dan Savery Raz**

**Tel Aviv** Dan Savery Raz es un periodista y editor de Essex (Inglaterra). Desde el 2008, Dan vive en Tel Aviv con su mujer y ha sido coautor de varias ediciones de *Israel & the Palestinian Territories*. Ha participado en numerosos libros de Lonely Planet, entre ellos *Best in Travel*, *Happy*, *Street Food*, *Global Beer Tour* y *Great Escapes*, y ha escrito para BBC.com, *BBC History Magazine*, *HaAretz*, *Time Out*, *EasyJet Traveller* y *The Jerusalem Report*. De

regreso al Reino Unido, Dan fue director adjunto de la revista *Flybe* y redactor de *A Place in the Sun* en asociación con Channel 4. Para más información, visítese [www.danscribe.com](http://www.danscribe.com).

# LOS AUTORES



## Daniel Robison

**Baja Galilea y mar de Galilea, Alta Galilea y el Golán, Mar Muerto, El Négev** Criado cerca de San Francisco y Chicago, Daniel pasó parte de su infancia en Jerusalén, un poco de su juventud en el kibutz Lotan y muchos años en Tel Aviv, donde se doctoró en Historia Otomana, cubrió atentados suicidas con bomba para la Associated Press y contribuyó a la campaña de Critical Mass a favor de los carriles bici. Autor de Lonely Planet desde 1989, posee una licenciatura en Estudios sobre Oriente Próximo por Princeton y un máster en

Historia Judía por la Universidad de Tel Aviv. Algunas de sus actividades favoritas en Israel son montar en bicicleta por las históricas avenidas de Tel Aviv, caminar por los wadis de Engadi y observar aves en los valles de Jule y el Aravá.



## Orlando Crowcroft

**Cisjordania** Orlando Crowcroft es editor sénior en *Newsweek*, escritor y antiguo corresponsal extranjero que visitó por primera vez los Territorios Palestinos en el 2012 para cubrir un torneo de fútbol, y desde entonces ha informado con regularidad desde Israel, Cisjordania y Gaza. Se instaló en Tel Aviv como corresponsal para *The Guardian* en el 2014, año en que empezó a escribir para Lonely Planet. En el 2017 publicó su primer libro, *Rock in a Hard*

*Place: Music and Mayhem in the Middle East*. Dos de sus pasiones son el aguardiente del país y los viajes por carretera (no al mismo tiempo), y nunca se ha metido en un barucho que no le gustara. También ha escrito el capítulo de la "Franja de Gaza".



## Anita Isalska

**Jerusalén, Haifa y la costa norte** Anita es escritora de viajes, editora y redactora publicitaria cuyo trabajo para Lonely Planet la ha llevado desde las playas de Grecia hasta las junglas malayas, entre otros muchos otros lugares. Después de varios años alegres como editora y autora en plantilla –unos cuantos de ellos en la oficina de Lonely Planet en Londres–, Anita trabaja ahora en plan independiente entre el Reino Unido, Australia y cualquier pen-

sión de los Balcanes con buena conexión wifi. Anita escribe sobre viajes, comida y cultura para muchas webs y revistas. Sus trabajos se pueden seguir en [www.anitaisalska.com](http://www.anitaisalska.com).

PÁGINA  
ANTERIOR **MÁS  
AUTORES**

## geoPlaneta

Av. Diagonal 662-664, 08034 Barcelona  
[www.geoplaneta.com](http://www.geoplaneta.com) – [www.lonelyplanet.es](http://www.lonelyplanet.es)

## Lonely Planet Global Limited

Lonely Planet Global Limited, Digital Depot,  
The Digital Hub, Dublin, D08 TCV4, Irlanda  
[www.lonelyplanet.com](http://www.lonelyplanet.com)

Contacta con Lonely Planet en: [lonelyplanet.com/contact](http://lonelyplanet.com/contact)

## Israel y los territorios palestinos

5ª edición en español – mayo del 2023

Traducción de *Israel & the Palestinian Territories*, 10ª edición – abril del 2022

© Lonely Planet Global Limited

1ª edición en español – julio del 2010

## Editorial Planeta, S.A.

Con la autorización para la edición en español de Lonely Planet Global Ltd  
A.B.N. 36 005 607 983, Lonely Planet Global Limited, Unit E, Digital Court,  
The Digital Hub, Rainsford Street, Dublin 8, Irlanda

La lectura abre horizontes, iguala oportunidades y construye una sociedad mejor.

La propiedad intelectual es clave en la creación de contenidos culturales porque sostiene el ecosistema de quienes escriben y de nuestras librerías.

Al comprar este libro estarás contribuyendo a mantener dicho ecosistema vivo y en crecimiento.

En **Grupo Planeta** agradecemos que nos ayudes a apoyar así la autonomía creativa de autoras y autores para que puedan seguir desempeñando su labor.

Dirigete a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesitas fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puedes contactar con CEDRO a través de la web [www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com) o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Lonely Planet y el logotipo de Lonely Planet son marcas registradas de Lonely Planet en la Oficina de Patentes y Marcas de EE UU y otros países. Lonely Planet no autoriza el uso de ninguna de sus marcas registradas a establecimientos comerciales tales como puntos de venta, hoteles o restaurantes. Por favor, informen de cualquier uso fraudulento a [www.lonelyplanet.com/legal/intellectual-property](http://www.lonelyplanet.com/legal/intellectual-property).

El papel utilizado para la impresión de este libro está calificado como **papel ecológico** y procede de bosques gestionados de manera **sostenible**.

Aunque Lonely Planet, geoPlaneta y sus autores y traductores procuran que la información sea lo más precisa posible, no ga-rantizan la exactitud de los contenidos de este libro, ni aceptan responsabilidad por pérdida, daño físico o contratiempo que pudiera sufrir cualquier persona que lo utilice.

© Textos y mapas: Lonely Planet, 2022

© Fotografías 2022, según se relaciona en cada imagen

© Edición en español: Editorial Planeta, S.A., 2023

© Por la traducción del texto incorporado en esta edición: Blanca Ribera, 2023

ISBN: 978-84-08-26654-9

Depósito legal: B. 17.096-2022

Impresión y encuadernación: Grafo

Printed in Spain – Impreso en España



lonely planet

## Para conocer la esencia del lugar



### ○ Experiencias asombrosas

Con fotografías sugerentes, los lugares imprescindibles y toda la información de primera mano.



### ○ Organizar el viaje perfecto

Herramientas para planificar la visita e itinerarios para preparar el viaje ideal.



### ○ Más allá de las rutas trilladas

Nuestros autores desvelan los secretos locales que harán del viaje algo único.

## Cobertura especial

- Explanada de las Mezquitas
- Cruce de fronteras
- Itinerarios
- Viajar seguro

## Nuestro compromiso

Los autores de Lonely Planet visitan los lugares sobre los que escriben en cada edición y nunca aceptan regalos a cambio de reseñas favorables: lo explican todo tal como lo ven.

geoPlaneta 

10311880



9 788408 266549

PVP.  
26,90 €

“En la intersección cultural y geográfica de Asia, Europa y África, Israel y los territorios palestinos han sido punto de encuentro de imperios, religiones y culturas desde los inicios de la historia.”



Escanear este código para más información.

O ir a la web de Lonely Planet en busca de consejos, información y reservas de viajes.